

\*  
-I- Attenzione: Batterie al Litio. Pericolo in caso di inversione della polarità. Sostituire la batteria con una di uguali caratteristiche. Smaltire le batterie come raccomandato dal produttore.

-F- Attention: Batteries au Lithium. Danger en cas d'inversion de la polarité. Remplacer la batterie existante par une autre présentant les mêmes caractéristiques. Elimine les batteries conformément aux indications du producteur.

-E- Atención: Pilasdelitio. Peligro en caso de inversión de la polaridad. La pila debe sustituirse con una de iguales características. Las pilas deben eliminarse de la manera recomendada por el fabricante.

-GB- Caution: lithium batteries. Danger if the polarity is reversed. Replace the battery with one having identical characteristics. Dispose of the batteries as recommended by the manufacturer.

-D- Achtung: Lithium-Batterien. Gefahr bei Umkehr der Polarität. Die Batterie gegen eine andere mit den gleichen Merkmalen austauschen. Die Batterien gemäß den Herstellerempfehlungen entsorgen.

-NL- Let op: Lithiumbatterijen. Gevaar in geval van verwisseling van de polariteit. Vervang de batterij door een exemplaar met dezelfde eigenschappen. Gooi de batterijen weg zoals aanbevolen door de fabrikant.

-I- SMALTIMENTO - Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente! Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di leggi vigenti a livello locale.

-F- ELIMINATION - Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas laisser ce produit gagner l'environnement. S'informer sur le système de recyclage ou d'élimination du produit conformément aux dispositions légales en vigueur à un niveau local.

-E- ELIMINACION - Este producto está constituido por varios componentes que podrían, asu vez, contener sustancias contaminantes. ¡No los vierta en el medio ambiente! Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto con arreglo a las leyes vigentes en ámbito local.

-GB- DISPOSAL - This product is made up of various components that could contain pollutants. Dispose of properly! Make enquiries concerning the recycling or disposal of the product, complying with the local laws in force.

-D- ENTSORGUNG - Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bauteilen, die ihrerseits die Umwelt verschmutzende Stoffe enthalten können. Sachgerecht entsorgen! Informieren Sie sich, nach welchem Recycling oder Entsorgungssystem das Produkt entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen ist.

-NL- VERWIJDERING - Dit product bestaat uit diverse onderdelen die ook weer verontreinigende stoffen kunnen bevatten. Het product mag niet zomaar weggegooid worden! Informeer over de wijze van hergebruik of verwijdering van het product en neem daarbij dewettelijke voorschriften die ter plaatse gelden in acht.

**Declaration of Conformity Directive 1999/5/EC (R&TTE)**

- I - Con la presente TELCOMA Srl dichiara che il prodotto EDGE4 (variante: EDGE2) è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

- F - Par la présente TELCOMA Srl déclare que l'appareil EDGE4 (variantes: EDGE2) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.

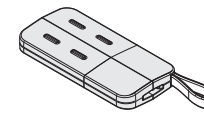
- E - Por medio de la presente TELCOMA Srl declara que el EDGE4 (variante: EDGE2) cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

- UK - Hereby, TELCOMA Srl, declares that this EDGE4 (variants: EDGE2) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

- D - Hiermit erklärt TELCOMA Srl, dass sich dieser EDGE4 (variants: EDGE2) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet".

- NL - Hierbij verklaart TELCOMA Srl dat het toestel EDGE4 (variants: EDGE2) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

TRANSMITTER TECHNICAL DATA	u.m	
Battery and power supply type *	V	3 (CR2032)
Consumption in the transmitting mode	mA	8
Frequency	MHz	433,920
Duty cycle class		2
Modulation		ASK
Radiated power	µW	400
Operating temperature	°C	-20+55
Number of combinations		1.048.574



\*  
-I- Attenzione: Batterie al Litio. Pericolo in caso di inversione della polarità. Sostituire la batteria con una di uguali caratteristiche. Smaltire le batterie come raccomandato dal produttore.

-F- Attention: Batteries au Lithium. Danger en cas d'inversion de la polarité. Remplacer la batterie existante par une autre présentant les mêmes caractéristiques. Elimine les batteries conformément aux indications du producteur.

-E- Atención: Pilasdelitio. Peligro en caso de inversión de la polaridad. La pila debe sustituirse con una de iguales características. Las pilas deben eliminarse de la manera recomendada por el fabricante.

-GB- Caution: lithium batteries. Danger if the polarity is reversed. Replace the battery with one having identical characteristics. Dispose of the batteries as recommended by the manufacturer.

-D- Achtung: Lithium-Batterien. Gefahr bei Umkehr der Polarität. Die Batterie gegen eine andere mit den gleichen Merkmalen austauschen. Die Batterien gemäß den Herstellerempfehlungen entsorgen.

-NL- Let op: Lithiumbatterijen. Gevaar in geval van verwisseling van de polariteit. Vervang de batterij door een exemplaar met dezelfde eigenschappen. Gooi de batterijen weg zoals aanbevolen door de fabrikant.

-I- SMALTIMENTO - Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente! Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di leggi vigenti a livello locale.

-F- ELIMINATION - Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas laisser ce produit gagner l'environnement. S'informer sur le système de recyclage ou d'élimination du produit conformément aux dispositions légales en vigueur à un niveau local.

-E- ELIMINACION - Este producto está constituido por varios componentes que podrían, asu vez, contener sustancias contaminantes. ¡No los vierta en el medio ambiente! Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto con arreglo a las leyes vigentes en ámbito local.

-GB- DISPOSAL - This product is made up of various components that could contain pollutants. Dispose of properly! Make enquiries concerning the recycling or disposal of the product, complying with the local laws in force.

-D- ENTSORGUNG - Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bauteilen, die ihrerseits die Umwelt verschmutzende Stoffe enthalten können. Sachgerecht entsorgen! Informieren Sie sich, nach welchem Recycling oder Entsorgungssystem das Produkt entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen ist.

-NL- VERWIJDERING - Dit product bestaat uit diverse onderdelen die ook weer verontreinigende stoffen kunnen bevatten. Het product mag niet zomaar weggegooid worden! Informeer over de wijze van hergebruik of verwijdering van het product en neem daarbij dewettelijke voorschriften die ter plaatse gelden in acht.

**Declaration of Conformity Directive 1999/5/EC (R&TTE)**

- I - Con la presente TELCOMA Srl dichiara che il prodotto EDGE4 (variante: EDGE2) è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

- F - Par la présente TELCOMA Srl déclare que l'appareil EDGE4 (variantes: EDGE2) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.

- E - Por medio de la presente TELCOMA Srl declara que el EDGE4 (variante: EDGE2) cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

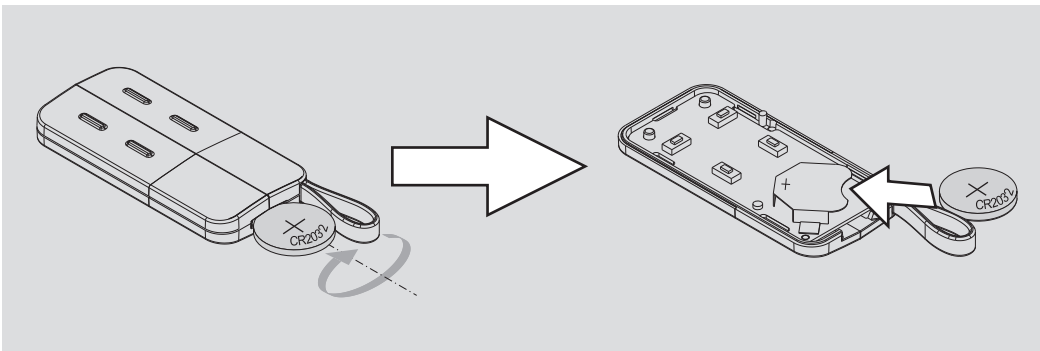
- UK - Hereby, TELCOMA Srl, declares that this EDGE4 (variants: EDGE2) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

- D - Hiermit erklärt TELCOMA Srl, dass sich dieser EDGE4 (variants: EDGE2) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet".

- NL - Hierbij verklaart TELCOMA Srl dat het toestel EDGE4 (variants: EDGE2) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

TRANSMITTER TECHNICAL DATA	u.m	
Battery and power supply type *	V	3 (CR2032)
Consumption in the transmitting mode	mA	8
Frequency	MHz	433,920
Duty cycle class		2
Modulation		ASK
Radiated power	µW	400
Operating temperature	°C	-20+55
Number of combinations		1.048.574

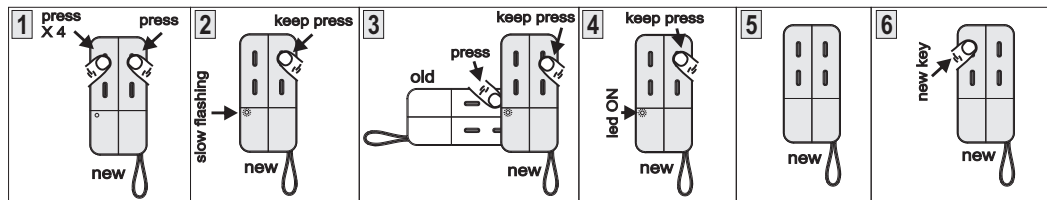




#### -I- PROCEDURA PER COPIARE UN CODICE TRA TRASMETTITORI

In questa procedura è importante mantenere premuto il tasto di **DESTRA** (2° ch) dal punto 1 al punto 4 compresi. (1) Portare in programmazione il TX NUOVO tenendo premuto il tasto di **DESTRA** (2° ch) e premendo 4 volte quello di **SINISTRA** (1° ch). (2) Il led del TX NUOVO lampeggia lentamente. (3) Avvicinare il TX da copiare (vecchio) come indicato in figura e trasmettere il canale da copiare. (4) Il led del TX NUOVO rimane acceso. (5) Rilasciare il tasto nel TX NUOVO. (6) Nel TX NUOVO premere il tasto al quale vogliamo assegnare il nuovo codice, rilasciare solo dopo che il led si è acceso.

✓ Ripetere le operazioni per ogni canale da duplicare.



#### -UK- PROCEDURE FOR COPYING A CODE BETWEEN TRANSMITTERS

In this procedure it is important to keep the **RIGHT** (2<sup>nd</sup> ch) button pressed from point 1 to point 4 inclusive. (1) Put the NEW TRANSMITTER in the programming mode by keeping the **RIGHT** (2<sup>nd</sup> ch) button pressed and pressing the **LEFT** (1<sup>st</sup> ch) button 4 times. (2) The NEW TRANSMITTER LED blinks slowly. (3) Approach with the TRANSMITTER to be copied (old), as shown in the figure, and transmit the channel to be copied. (4) The NEW TRANSMITTER LED lit up. (5) Release the button of the NEW TRANSMITTER. (6) Press the button on the NEW TRANSMITTER to which the new code is to be assigned and only release it when the LED has come on.

✓ Repeat the operations for each channel to be duplicated.

#### -F- PROCEDURE PERMETTANT DE COPIER UN CODE ENTRE EMETTEURS

Il est important, pour cette procédure, de maintenir pressée la touche de **DROITE** (2° canal) du point 1 au point 4 compris. (1) Effectuer la programmation du NOUVEAU TX en tenant pressée la touche de **DROITE** (2° canal) et en appuyant 4 fois sur celle de **GAUCHE** (1° canal). (2) Le led du NOUVEAU TX clignotera lentement. (3) Approcher le TX à copier (vieux) comme indiqué sur la figure et transmettre le canal à copier. (4) Le led du NOUVEAU TX allumé. (5) Relâcher la touche du NOUVEAU TX. (6) Presser, sur le NOUVEAU TX, la touche devant correspondre au nouveau code, ne relâcher la touche qu'après que le led se soit allumé.

✓ Répéter les opérations pour chaque canal devant être dupliqué.

#### -D- VORGEHENSWEISE UM EINEN CODE VON EINEM SENDEUR ZUM ANDEREN ZU KOPIEREN

Bei dieser Vorgehensweise ist es wichtig, die **RECHTE** (2. Kanal) Taste von Punkt 1 bis einschließlich Punkt 4 gedrückt zu halten. (1) Den **NEUEN** Sender auf die Programmierphase einstellen, indem die **RECHTE** Taste (2. Kanal) gedrückt gehalten und die **LINKE** Taste (1. Kanal) 4 Mal gedrückt wird. (2) Die **LED** des **NEUEN** Senders blinkt langsam. (3) Den zu kopierenden Sender (alt) wie auf der Abbildung dargestellt annähern und den zu kopierenden Kanal übertragen. (4) Die **LED** des **NEUEN** leuchtet. (5) Die Taste des **NEUEN** Senders loslassen. (6) Beim **NEUEN** Sender die Taste drücken, der der neue Code zugeordnet werden soll und diese erst dann loslassen, wenn die Led aufleuchtet.

✓ Diese Vorgehensweise für jeden zu reproduzierenden Kanal wiederholen.

#### -ES- PROCEDIMIENTO PARA COPIAR UN CODIGO ENTRE TRANSMISORES

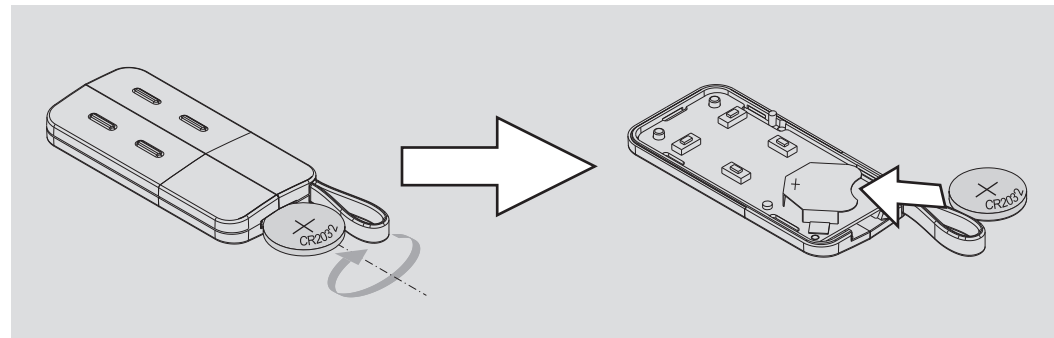
En este procedimiento, es importante mantener presionada la tecla de la **DERECHA** (2° canal) desde el punto 1 hasta el punto 4, ambos incluidos. Hay que realizar lo siguiente: (1) Iniciar la programación del TRANSMISOR NUEVO, manteniendo presionada la tecla de la **DERECHA** (2° canal) y presionando 4 veces la de la **IZQUIERDA** (1° canal). (2) El led del TRANSMISOR NUEVO parpadea lentamente. (3) Acercar el TRANSMISOR que se desea copiar (viejo), como se indica en la figura, y transmitir el canal que se quiere copiar. (4) El led del TRANSMISOR NUEVO encendido. (5) Soltar la tecla en el TRANSMISOR NUEVO. (6) En el TRANSMISOR NUEVO, presionar la tecla a la que queremos asignar el nuevo código, soltándola únicamente después de que el led se haya encendido.

✓ Las operaciones deben repetirse para cada canal que se desea duplicar.

#### -NL- PROCEDURE OM EEN CODE TUSSEN ZENDERS TE KOPIËREN

Bij deze procedure is het belangrijk om de **RECHTER** knop (2° kanaal) vanaf punt 1 tot en met punt 4 ingedrukt te houden. (1) Stel de NIEUWE TX in op programmering door de **RECHTER** knop (2° kanaal) ingedrukt te houden en door 4 keer op de **LINKER** knop (1° kanaal) te drukken. (2) De led van de NIEUWE TX knippert langzaam. (3) Houd de te kopiëren (oude) TX zoals aangegeven op de figuur er dichtbij en zend het te kopiëren kanaal over. (4) De led van de NIEUWE TX blijft branden. (5) Laat de knop op de NIEUWE TX los. (6) Druk op de NIEUWE TX de knop in waaraan u de nieuwe code wilt toekennen en laat deze pas los als de led is gaan branden.

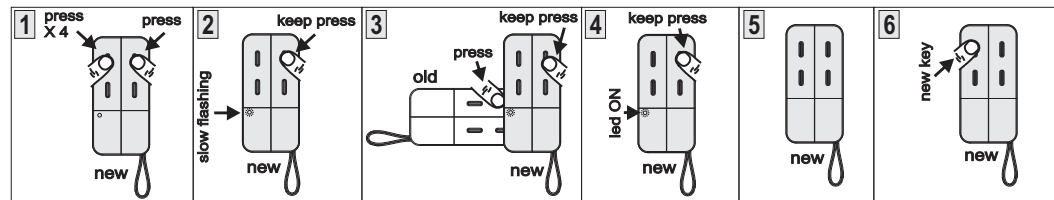
✓ Herhaal de handelingen voor elk kanaal dat u wilt kopiëren.



#### -I- PROCEDURA PER COPIARE UN CODICE TRA TRASMETTITORI

In questa procedura è importante mantenere premuto il tasto di **DESTRA** (2° ch) dal punto 1 al punto 4 compresi. (1) Portare in programmazione il TX NUOVO tenendo premuto il tasto di **DESTRA** (2° ch) e premendo 4 volte quello di **SINISTRA** (1° ch). (2) Il led del TX NUOVO lampeggia lentamente. (3) Avvicinare il TX da copiare (vecchio) come indicato in figura e trasmettere il canale da copiare. (4) Il led del TX NUOVO rimane acceso. (5) Rilasciare il tasto nel TX NUOVO. (6) Nel TX NUOVO premere il tasto al quale vogliamo assegnare il nuovo codice, rilasciare solo dopo che il led si è acceso.

✓ Ripetere le operazioni per ogni canale da duplicare.



#### -UK- PROCEDURE FOR COPYING A CODE BETWEEN TRANSMITTERS

In this procedure it is important to keep the **RIGHT** (2<sup>nd</sup> ch) button pressed from point 1 to point 4 inclusive. (1) Put the NEW TRANSMITTER in the programming mode by keeping the **RIGHT** (2<sup>nd</sup> ch) button pressed and pressing the **LEFT** (1<sup>st</sup> ch) button 4 times. (2) The NEW TRANSMITTER LED blinks slowly. (3) Approach with the TRANSMITTER to be copied (old), as shown in the figure, and transmit the channel to be copied. (4) The NEW TRANSMITTER LED lit up. (5) Release the button of the NEW TRANSMITTER. (6) Press the button on the NEW TRANSMITTER to which the new code is to be assigned and only release it when the LED has come on.

✓ Repeat the operations for each channel to be duplicated.

#### -F- PROCEDURE PERMETTANT DE COPIER UN CODE ENTRE EMETTEURS

Il est important, pour cette procédure, de maintenir pressée la touche de **DROITE** (2° canal) du point 1 au point 4 compris. (1) Effectuer la programmation du NOUVEAU TX en tenant pressée la touche de **DROITE** (2° canal) et en appuyant 4 fois sur celle de **GAUCHE** (1° canal). (2) Le led du NOUVEAU TX clignotera lentement. (3) Approcher le TX à copier (vieux) comme indiqué sur la figure et transmettre le canal à copier. (4) Le led du NOUVEAU TX allumé. (5) Relâcher la touche du NOUVEAU TX. (6) Presser, sur le NOUVEAU TX, la touche devant correspondre au nouveau code, ne relâcher la touche qu'après que le led se soit allumé.

✓ Répéter les opérations pour chaque canal devant être dupliqué.

#### -D- VORGEHENSWEISE UM EINEN CODE VON EINEM SENDEUR ZUM ANDEREN ZU KOPIEREN

Bei dieser Vorgehensweise ist es wichtig, die **RECHTE** (2. Kanal) Taste von Punkt 1 bis einschließlich Punkt 4 gedrückt zu halten. (1) Den **NEUEN** Sender auf die Programmierphase einstellen, indem die **RECHTE** Taste (2. Kanal) gedrückt gehalten und die **LINKE** Taste (1. Kanal) 4 Mal gedrückt wird. (2) Die **LED** des **NEUEN** Senders blinkt langsam. (3) Den zu kopierenden Sender (alt) wie auf der Abbildung dargestellt annähern und den zu kopierenden Kanal übertragen. (4) Die **LED** des **NEUEN** leuchtet. (5) Die Taste des **NEUEN** Senders loslassen. (6) Beim **NEUEN** Sender die Taste drücken, der der neue Code zugeordnet werden soll und diese erst dann loslassen, wenn die Led aufleuchtet.

✓ Diese Vorgehensweise für jeden zu reproduzierenden Kanal wiederholen.

#### -ES- PROCEDIMIENTO PARA COPIAR UN CODIGO ENTRE TRANSMISORES

En este procedimiento, es importante mantener presionada la tecla de la **DERECHA** (2° canal) desde el punto 1 hasta el punto 4, ambos incluidos. Hay que realizar lo siguiente: (1) Iniciar la programación del TRANSMISOR NUEVO, manteniendo presionada la tecla de la **DERECHA** (2° canal) y presionando 4 veces la de la **IZQUIERDA** (1° canal). (2) El led del TRANSMISOR NUEVO parpadea lentamente. (3) Acercar el TRANSMISOR que se desea copiar (viejo), como se indica en la figura, y transmitir el canal que se quiere copiar. (4) El led del TRANSMISOR NUEVO encendido. (5) Soltar la tecla en el TRANSMISOR NUEVO. (6) En el TRANSMISOR NUEVO, presionar la tecla a la que queremos asignar el nuevo código, soltándola únicamente después de que el led se haya encendido.

✓ Las operaciones deben repetirse para cada canal que se desea duplicar.

#### -NL- PROCEDURE OM EEN CODE TUSSEN ZENDERS TE KOPIËREN

Bij deze procedure is het belangrijk om de **RECHTER** knop (2° kanaal) vanaf punt 1 tot en met punt 4 ingedrukt te houden. (1) Stel de NIEUWE TX in op programmering door de **RECHTER** knop (2° kanaal) ingedrukt te houden en door 4 keer op de **LINKER** knop (1° kanaal) te drukken. (2) De led van de NIEUWE TX knippert langzaam. (3) Houd de te kopiëren (oude) TX zoals aangegeven op de figuur er dichtbij en zend het te kopiëren kanaal over. (4) De led van de NIEUWE TX blijft branden. (5) Laat de knop op de NIEUWE TX los. (6) Druk op de NIEUWE TX de knop in waaraan u de nieuwe code wilt toekennen en laat deze pas los als de led is gaan branden.

✓ Herhaal de handelingen voor elk kanaal dat u wilt kopiëren.